

Беседа постфактум показала, что студенты чувствовали гордость, когда не они были «ведомы» вопросами преподавателя, а именно их вопросы инициировали беседу со значимым человеком.

Таким образом, в современном педагогическом дискурсе именно игровой формат, в частности – прием ролевой игры, может позволить студенту стать частью реального коммуникативного пространства, оставаясь при этом в зоне учебно-коммуникативного комфорта.

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ МЕНТАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛАМИ РУБИТЬ, СЕЧЬ И ИХ ГЛАГОЛЬНЫМИ ПРОИЗВОДНЫМИ В РУССКОМ СЛЕНГЕ/ЖАРГОНЕ¹ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ)

Ю. Н. Трухан (Минск, Беларусь)

На сегодня в лингвистической литературе существует большое количество работ, в которых объектом изучения являются собственно ментальные глаголы. С разных позиций их исследовали такие авторитетные ученые, как Ю. Д. Апресян, Н. Д. Арутюнова, Л. Г. Бабенко, Т. В. Булыгина, Л. М. Васильев, В. Г. Гак, А. А. Зализняк, Е. В. Падучева, М. В. Пименова и др. Однако глагольные единицы социального диалекта (сленга, или жаргона) с ментальным значением в научных трудах до сих пор не получили должного внимания и анализируются чаще фрагментарно наряду с литературными лексемами. Поскольку развитие семантики слов является важной областью изучения языка, нам представляется интересным рассмотреть механизмы изменения прямого значения на производное ментальное в сленге / жаргоне.

Известно, что одним из основных способов образования сленговых / жаргонных единиц является семантическая деривация. Согласно определению М. В. Никитина, «семантическая деривация – образование производных значений от исходных без изменения формы знака» [1, с. 375]. Подобные образования происходят чаще благодаря метафорическому переносу, основанному на каком-либо ассоциативном сходстве между исходным (производящим) и вторичным (производным) лексико-семантическими вариантами. По мнению В. С. Флекснера, «ошибочно считать весь сленг метафоричным, однако яркая метафора действительно чаще других явлений встречается в системе сленга» [2, с. 70].

Объектом исследования в данной статье выступают глаголы *рубить*, *сечь* и их глагольные производные с ментальным значением. По своему прямому значению глаголы *рубить* и *сечь* представлены в словаре А. П. Евгеньевой как слова близкие по значению (рубить ‘с размаху, с силой ударяя секущим орудием, разделять на части’ и сечь ‘рубить на части (чем-л. режущим, острым), измельчать’), но при этом имеют некоторые семантические различия в выражении ментального значения в сленге / жаргоне. Выбор указанных глаголов в качестве исходных слов объясняется тем, что они представляют наиболее разветвленную систему производных глаголов, в структуре которых содержится ментальная сема.

Цель работы – проследить, по каким семантическим моделям развивается ментальное значение в структуре глаголов *рубить*, *сечь* и их глагольных производных и как изменяется принадлежность данных глаголов к лексико-семантическим группам в результате метафорических переосмыслений.

Эмпирический материал исследования был получен в результате сплошной выборки из пяти толковых словарей: «Толковый словарь молодежного сленга» (ред. Т. Г. Никитина),

¹ Ввиду существующего в лингвистической литературе смешения терминов «сленг» и «жаргон» в данной статье они функционируют как равноправные, взаимозаменяемые понятия.

«Толковый словарь русского сленга» (ред. В. С. Елистратов), «Большой словарь русского жаргона» (ред. В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитина), «Толковый словарь русской разговорной речи» в 4-х томах (ред. Л. П. Крысин), «Толковый словарь русской разговорно-обиходной речи» в 2-х томах (ред. В. В. Химик), наиболее полно отражающих лексическую систему последних десятилетий. Данные издания позволяют выявить максимально большое количество однокоренных глагольных единиц, в семантическом объеме которых содержится ментальная сема. Прямые значения глаголов, от которых образуются семантические дериваты в сленге / жаргоне, были приведены из Словаря русского языка в 4-х томах под редакцией А. П. Евгеньевой. Следует отметить, что не все глаголы в сленговом / жаргонном ментальном значении могут вступать в видовую пару, поэтому в словарях субстандартной лексики некоторые из них приведены в форме совершенного и несовершенного вида, другие – только в одной форме.

Рассмотрим первый глагол **рубить** и его 7 глагольных производных, в семантическом объеме которых содержится ментальная сема:

Врубиться – **прям.** **сов.** (**несов.** **врубаться**) ‘рубя или срубая, проникнуть куда-л., во что-л.’ → **жарг.** (**несов.** **врубаться**) ‘понять что-л., разобраться в чем-л.’: *И вообще не врублюсь / зачем ему такая нужна / она ж ничего не знает и не умеет!; Не воспринимайте в штыки то, что не совсем понятно. Врубиться можно в любую тему* [7, т. I, с. 240].

Врубляться – **несов.** ‘понимать, уяснять что-л.; разобраться в чем-л.’: *Что-то я не врубляюсь, куда что подключать* [4, с. 122].

Дорубать – **прям.** (**несов.** к **дорубить**) ‘окончить рубку; довести рубку до конца, до какого-л. предела’ → **сленг.** **несов.** ‘понимать что-л., разобраться в чем-л.’: *Ты опять не дорубаешь – здесь переход на «фа»* [4, с. 199].

Зарубаться – **прям.** (**сов.** **зарубиться**) ‘ранить себя топором’ → **сленг.** **сов.** ‘сильно увлекаться кем-л., чем-л.’: *Пётр в последнее время зарубается на иномарках.; ‘сосредоточенно думать о чем-л., переживать, придавать чему-л. слишком большое значение’: Не зарубайся на мелких неприятностях* [4, с. 265].

Разрубать – **прям.** (**несов.** **разрубить**) ‘рубя, разделить, рассечь на части’ → **сленг.** (**сов.** **разрубить**) ‘разбираться, понимать, знать, ориентироваться в каком-л. деле’ [6, с. 346].

Рубить – **прям.** (**сов.** **срубить**) ‘с размаху, с силой ударяя секущим орудием, разделять на части’ → **сленг.** **несов.** ‘понимать, разобраться в чем-л.’: *Рубить в технике; Ты ни пса (нисколько) в жизни не рубишь* [6, с. 356].

Рубиться – **прям.** **несов.** ‘драться, сражаться холодным оружием’ → **жарг.** **несов.** ‘понимать что-л., разобраться в чем-л.’: *В американских конвертах я не рублюсь* [3, с. 515].

Срубить – **прям.** (**несов.** **срубить** и **рубить**) ‘отделить от основания каким-л. рубящим орудием, инструментом’ → **сленг.** (**несов.** **срубить**) ‘понять что-л., догадаться о чем-л., разобраться в чем-л.’: *Давай смелее, он не срубит* [4, с. 792].

Глагол **рубить** по своему прямому значению ‘с размаху, с силой ударяя секущим орудием, разделять на части’ относится к ЛСГ глаголов физического действия, тогда как в сленговом / жаргонном употреблении он развивает значение ‘понимать, разобраться в чем-л.’, которым примыкает к ЛСГ глаголов понимания. В этом случае наблюдается перенос значения с деструктивной глагольной лексики на ментальное значение по семантической модели «физическое действие (нанесение удара / разделение на части)» → «интеллектуальная деятельность (процесс понимания)».

В аналогичном ментальном значении ‘понимать что-л., разобраться в чем-л.’ реализуется глагол **дорубать**, образованный по модели «физическое действие (прекращение процесса)» → «интеллектуальная деятельность (процесс понимания)».

К сфере ментальности примыкает глагол **срубить** в схожем с глаголом **дорубать** значении ‘понять что-л., догадаться о чем-л., разобраться в чем-л.’. Формирование данного лексико-семантического варианта происходит по модели «физическое действие (отделение)» → «интеллектуальная деятельность (процесс понимания)».

С этим же метальным значением коррелирует глагол **рубиться**, но по своему прямому значению ‘драться, сражаться холодным оружием’ он относится к ЛСГ глаголов противодействия. Для передачи сленгового/жаргонного ментального значения используется семантическая модель «*физическое действие (противодействие кому-, чему-л.)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания)*».

В глаголе **врубиться** также фиксируется производное ментальное значение, благодаря которому он вступает в синонимические отношения с предыдущими сленговыми/жаргонными глагольными единицами. Развитие ментального значения здесь происходит по модели «*физическое действие (поместить / поместить куда-л.)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания)*». Отметим, что в словаре Т. Г. Никитиной фиксируется вариант глагола **врубиться** – **врубляться** с аналогичным ментальным значением.

При переходе в ментальную сферу у глагола **разрубать** развилось сленговое/жаргонное значение ‘разбираться, понимать, знать, ориентироваться в каком-л. деле’. Выделенные в значении семы позволяют отнести этот глагол как к ЛСГ глаголов понимания, так и к ЛСГ глаголов познания. Направление семантического развития происходит по моделям «*физическое действие (воздействие на объект / разделение на части)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания)*» и «*физическое действие (воздействие на объект / разделение на части)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс познания)*».

Отдельно стоит рассмотреть глагол **зарубаться**, который по исходному значению относится к ЛСГ глаголов лишения жизни живого существа, а в сленге / жаргоне выражает два ментальных значения ‘сильно увлекаться кем-л., чем-л.’ и ‘сосредоточенно думать о чем-л., переживать, придавать чему-л. слишком большое значение’. Перенос первого значения происходит по модели «*физическое действие (лишение жизни)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс восприятия)*», второго – по модели «*физическое действие (лишение жизни)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс мышления)*».

Как видим, все представленные глаголы объединены общим семантическим компонентом «*руб*», выражающим ассоциативные имплицитные признаки ‘интенсивность’, ‘усилие’, на основе которых в структуре глаголов происходит метафорическое переосмысление. Именно эта корневая морфема как будто указывает на основательную и глубинную проработку информации при ее восприятии. По своему первичному значению все глаголы относятся к ЛСГ глаголов физического действия, а своим вторичным значением, кроме глагола **зарубаться**, входят в ЛСГ глаголов понимания, семантическим ядром которой является слово «*понимать*» в значении ‘воспринимать с помощью разума’. Стоит отметить, что в рамках ментальных значений, как правило, нет сопутствующих эксплицитных семантических признаков, конкретизирующих ментальный процесс.

Второй глагол **сечь** в словарях субстандартной лексики представлен 5 производными глаголами, в семантическом объеме которых содержится ментальная сема:

Высекать – **прям.** (сов. **высечь**¹) ‘выдалбливать, вырубать (на камне, в камне)’ → **жарг.** **несов.** ‘усваивать, изучать что-л., затрачивая определенное время’: *Пойду высекать кванты* [3, с. 116].

Засекать – **прям.** (сов. **засечь**) ‘делать зарубку, отметку топором, ножом и т. п.; отмечать засечкой’ → **сленг.** (сов. **засечь**) ‘понимать, догадываться, вникать в суть дела’: *Засекаешь, чем пахнет?* [6, с. 146].

Просекать – **прям.** (сов. **просечь**) ‘ударом чего-л. острого делать отверстие в чем-л. или нарушать целостность чего-л.’ → **жарг.** (сов. **просечь**) ‘понимать что-л., разбираться в чем-л.’: *Исторические чередования [в русском языке] просекаешь? – Их только Дорофеич просекает; ‘замечать, примечать кого-л., что-л.’: Они сразу лопухов просекают и чистят* [3, с. 485].

Рассекать – **прям.** (сов. **рассечь**) ‘с силой, ударом разбивать на части чем-л. острым’ → **сленг.** (сов. **рассечь**) ‘понимать, догадываться, входить в суть дела’ [6, с. 349].

Сечь – **прям. несов.** ‘рубить на части (чем-л. режущим, острым), измельчать’ → **сленг. несов.** ‘понимать, разбираться’: *Между купить и продать, дорогуша, есть разница, которую ты не сечешь, – возразила Вера Степановна. – Ты только покупаешь, а продажами занимаюсь в основном я...; ‘следить за мыслью, словами; наблюдать’: Батарейка разрядилась, сечешь?; И тины, сечешь, как-то в натуре сразу притихли в зале, по воспитательному эффекту приколотись [8, т. II, с. 270].*

Усечь – **прям. (несов. усекать)** ‘укоротить, отсекая, отделяя часть чего-л.’ → **жарг. (несов. усекать)** ‘увидеть, заметить что-л.’: *Усекла, какое у Маики сегодня платье было?; ‘понять, уяснить для себя что-л.’ Автор должен усечь: хочешь неслабо выступить – завязывай с жаргоном [3, с. 615].*

Глагол **сечь**, как и глагол **рубить**, по своему прямому значению ‘рубить на части (чем-л. режущим, острым), измельчать’ относится к ЛСГ глаголов физического действия, а в производном сленговом / жаргонном значении – к ЛСГ глаголов понимания. Дополнительная ментальная сема ‘знать’ фиксируется в значении глагола **сечь** в словаре В. С. Елистратова, не представленная в других словарях. В этой связи данный глагол можно отнести к ЛСГ глаголов познания. Развитие ментального значения происходит по семантической модели «*физическое действие (нанесения удара, разделение на части)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания, процесс познания)*». Также в структуре глагола **сечь** фиксируется сленговое / жаргонное значение ‘следить за мыслью, словами; наблюдать’, которое позволяет отнести данный глагол к ЛСГ глаголов восприятия. Такое ментальное значение развивается по семантической модели «*физическое действие (нанесения удара, разделение на части)*» → «*интеллектуальная деятельность (восприятие)*».

Близким к данному глаголу по первичному значению является глагол **рассекать** ‘с силой, ударом разбить на части чем-л. острым’. Объединяющим компонентом этих значений являются семы ‘нанесение удара’, ‘разделение на части’, ‘с помощью какого-л. орудия’, ‘с силой’, ‘интенсивность’, ‘напряженность’. При переносе в ментальную сферу данный глагол развивает сленговое / жаргонное значение ‘понимать, догадываться, входить в суть дела’. Формирование ментального лексико-семантического варианта происходит по семантическим моделям «*физическое действие (нанесения удара, разделение на части)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания)*» и «*физическое действие (нанесения удара, разделение на части)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс мышления)*».

Сходное сленговое / жаргонное значение ‘понимать что-л., разбираться в чем-л.’ имеет глагол **высекать**, которое формируется на основе семантической модели «*физическое действие (создание объекта в результате физического труда)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс познания)*».

В структуре глаголов **просекать (просечь)** и **усекать (усечь)** фиксируется два близких ментальных значения ‘понимать что-л., разбираться в чем-л.’ и ‘увидеть, заметить что-л.’, но при этом имеются семантические различия в исходном лексико-семантическом варианте. Так, первое ментальное значение у глагола **просекать (просечь)** развилось по модели «*физическое действие (нарушение целостности в чем-л.)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания)*», а второе – по модели «*физическое действие (нарушение целостности в чем-л.)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс восприятия)*»; в семантическом объеме глагола **усекать (усечь)** первое метафорическое переосмысление произошло по модели «*физическое действие (изменение количественного признака)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания)*», второе – по модели («*физическое действие (изменение количественного признака)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс восприятия)*»).

При переносе в ментальную сферу в структуре глагола **засекать** развивается сленговое / жаргонное значение ‘понимать, догадываться, вникать в суть дела’. По исходному значению он относится к ЛСГ глаголов физического действия, а по производному – к ЛСГ глаголов понимания и к ЛСГ глаголов мышления. Развитие ментального значения происходит по семан-

тической модели «*физическое действие (отметить засечкой)*» → «*интеллектуальная деятельность (процесс понимания, процесс мышления)*».

Все представленные глаголы имеют общий семантический компонент «сечь / сек», который, как и в случае с глаголом *рубить*, содержит ассоциативные имплицитные признаки ‘интенсивность’, ‘усилие’, служащие основанием для метафорического переосмысления. По своему первичному значению данные глагольные единицы относятся к ЛСГ глаголов физического действия, а в сленговом / жаргонном ментальном значении почти все, кроме глагола *высекать*, входят в состав ЛСГ глаголов понимания.

Стоит также отметить, что к числу единиц, репрезентирующих ментальное значение, относятся сленговые / жаргонные фразеологизмы, в состав которых входят некоторые из рассмотренных выше глаголов. Так, в словаре В. В. Химика зафиксирован фразеологизм *рубить фишку* в значении ‘понимать что-л., догадываться о чем-л. хитроумном, разбираться’ и его варианты *сечь (просекать) фишку*: *Если в бабках фишку рубишь, то можешь и бизнесом заняться, а нет – дома сиди.*; *«Не знаю... Валяй, если уверен. Мне сказали, что ты по этой петрушке фишку рубишь. Да ладно, ты сам все понимаешь...»* [8, т. II, с. 398]. В составе данных фразеологизмов глаголы *рубить*, *сечь*, *просекать* в результате метафорического переноса утрачивают свое исходное значение и приобретают возможность сочетаться с существительным *фишка*, тем самым переходя из конкретной сферы в абстрактную (ментальную). Выявленные нами фразеологические единицы содержат семы ‘понимать’, ‘догадываться’, что позволяет отнести их к семантической группе фразеологизмов понимания.

Таким образом, в ходе анализа мы выявили цепочку производных глаголов, которые выражают ментальное значение в сленге / жаргоне. Все они подверглись семантической деривации и перешли из литературного языка в группу глаголов, обозначающих ментальные процессы, что подтверждается данными словарных статей. Такие метафорические переносы характеризуются слабой семантической связью с прямым значением. Выявленные имплицитные семы ‘интенсивность’, ‘усилие’, содержащиеся в первичном значении глаголов, являются основой для формирования ментального значения в сленге / жаргоне. Установить другие семы, которые объединяют прямые и сленговые / жаргонные ментальные лексико-семантические варианты, очень сложно, а местами невозможно. Также необходимо отметить, что практически все рассмотренные глаголы в производном сленговом/жаргонном значении являются абсолютными синонимами и относятся к ЛСГ глаголов понимания, что свидетельствует об ограниченности их семантической реализации в других ЛСГ.

Библиографический список

1. Никитин, М. В. Курс лингвистической семантики: уч. пособие для студентов, аспирантов и преподавателей лингвистических дисциплин в школах, лицеях, колледжах и вузах / М. В. Никитин. – СПб. : Научный центр проблем диалога, 1996. – 756 с.
2. Flexner, S. B. I hear America talking: An illustrated treasury of American words and phrases / S. B. Flexner. New York: Van Nostrand Reinhold, 1976.

Лексикографические источники

3. Большой словарь русского жаргона : 25 000 слов, 7 000 устойчивых сочетаний / В. М. Мокиенко, Т.Г. Никитина; СПб. : «Норинт», 2000. – 720 с.
4. Молодежный сленг : толковый словарь : около 20 000 слов и фразеологизмов / Т. Г. Никитина. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : АСТ : Астрель, 2009. – 1102 с.
5. Словарь русского языка : В 4-х т. / А. П. Евгеньева. – 3-е изд. стереотип. – М. : Русский язык, 1985–1988.
6. Толковый словарь русского сленга : свыше 12 000 слов и выражений современного сленга / В. С. Елистратов. – М. : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2005 – 672 с.
7. Толковый словарь русской разговорной речи / Л. П. Крысин. – М. : Языки славянской культуры, 2014. – Вып. 1: А – И; 2017. – Вып. 2: К – О; 2019. – Вып. 3: П – Р; 2021. – Вып. 4: С – Т. 9.
8. Толковый словарь русской разговорно-обиходной речи : В 2 т. / В. В. Химик. – СПб. : Златоуст, 2017.